УДК 37.014.521:297 DOI: 10.22378/kio.2023.1.97-105

Джемиль Сеитабла Керменчикли (1891–1942) эдебий-медений бир темсиль сыфатында

Исмаил Керим
Февзи Якубов адына Къырым муэндислик
ве педагогика университети;
Татарстан Джумхуриети Илимлер Академиясы,
Ш.Марджани адына Тарих институты

Анълатма. Джемиль Керменчикли XX асырнынъ башларындаки корюмли къырымтатар шаирлеринден бири оларакъ аслында Къырымдаки миллий назмиетке кендисининъ гъает буюк иссесини къошкъандыр. Макъаледе онынъ иджадына якъын араларда булунгъан янъы материаллар меншурындан козь ташлана ве ильмий биографиясына сонъ вакъытлары мейдангъа чыкъкъан весикъаларгъа эсасланаракъ янъы фактлар кирсетильмекте. Булардан гъайры, муэллифнинъ зенгин публицистикасы ве журналистикасына дикъкъат айрыла. Макъалеге иляве оларакъ муэллифнинъ 100 йыл девамында матбаа юзю корьмеген шиирлери берильмекте.

Анахтар сёзлер: Къырымтатар назмиетининъ XX асырнынъ башларындаки деври, Джемиль Керменчиклининъ менсурий темсили, къырымтатар назмиетининъ янъы нумюнелери

Энъ-эвveля хабер бермели ки, Джемиль Керменчиклининъ реабилитациясы Одесса Харбий Округынынъ 03.02.1959 сенесиндеки отурымында олып кечкендир.

Сонъундан баягъы йыллар девамында Дж. Керменчиклининъ аяты ве фаалиети гъает темелли огренильсе де, лякин онынъ иджады о къадар кениш ве меракълы ки, янъыдан бир тедкъикъ талап олунгъаны ачыкъ-айдын корюнмектедир.

2005 сенеси яш алим Т.Н. Киримнинъ чокъ гузель азырлагъан Дж. Керменчиклининъ эсерлер топламы нешир юзюни корьген эди [7]. Сонъра Т.Н.Кирим бу мевзуда кандидатлыкъ диссертация азырлагъан вакътында, арадаки бир нетидже сыфатында 2007 сенеси рус тилинде «Творческое наследие Джемиля Керменчикли. Первая треть XX века» серлевалы джиддий бир де монография нешир этти [8]. Ве, ахыры, 2009 сенеси Т. Шевченко адына Киев Миллий Университетнинъ «Д 26.001.39» номерли махсус ильмий шурасында кандидатлыкъ диссертациясыны да къорчалады [9].

Занымызджа, дженктен сонъки къырымтатар филологиясы илиминде ильк оларакъ кенди чалышмасында Т.Н. Кирим араб язысында къулланылгъан менбаларнынъ джумлесини ве эсерлер топлантыдаки шиирий метинлерни шу языда, яни оригиналда олгъаны киби (араб язысында) компьютерде топлап бергендир. Биз исе, аля бугунь араб язысыны бильсек де, компьютерде топламагъа бильмегенимиз ичюн, араб графикасындаки менбаларны я кирильдже, я да латин язысына чевирип бермектемиз...

Ама о заманда, яни 2000-нджи сенелерининъ башында чешит себеплерден долайы, шу джумледен Ватан-ы-Къырымгъа авдет ве ерлешме меселеси ве дигер аджеле япыладжакъ ишлер иле багълы олып, Москва ве С.-Петербургнынъ меркезий кутюпханелеринде булунгъан ве къорунгъан, меджазле айткъанда, тонналарнен материалларнынъ чокъсуны къолда къалемле дикъкъатлы окъуп чыкъмакъ ич бир тюрлю имкяниети ёкъ эди.

Бу ве бунъа бенъзер себеплерден, сонъ вакъытлары янъыдан булунгъан бир чокъ малюматлар, чешит къыскъа хаберлер, материаллар, шулар арасында Дж. Керменчиклининъ онларнен макъалелери, шиирлери, ильмий чалышмалары, интервьюлары, дигер чешит язылары, онынъ шахсиети ве фаалиетине янъыдан янашмагъа буюк имкянлар ачмакъта.

Дж. Керменчиклининъ биографиясына келиндже, о акъкъында язгъанлардан огълу Эрдживан Керменчикли, языджыларымыздан А. Дерменджи ве дигерлери эшиткенлери ве бильгенлерине коре хатыралар къалдырдылар. Буларда бир чокъ шейлер къарарле, яни тасдыкълайыджы весикъалар олмадан, тарифленмекте...

Къырым архивлерининъ «спецхран»ларында булунгъан материалларгъа коре, Дж. Керменчикли 1937 сенеси июль 27-де хапс олуна. Онынъ

кендисининъ Акъмесджитте тюрьмеде ятып соргъуларда берген малюматларны джумлештиргенде, къыскъа биографиясы бойле левханы тешкиль этмекте:

Догъгъан йылы: 1891.

Догъгъан ери: Къырым, Керменчик кою.

Партия азасы дегиль.

Тахсили: орта там олмагъан. 8 яшында Багъчасарайда башлангъыч мектепке окъугъандыр, сонъра 1907 сенесинедже о ердеки медреседе («Зынджырлы»да), 1908 ве 1909 сенелери Истанбулдаки дарульмуаллиминде, 1909 ве 1910 сенелери Оренбургда «Хусайния» медресесинде окъуды.

Бабасы: Сеитабла (молла).

Анасы: Анифе (эв бикеси).

1910–1916 сенелери Ялта уезди Мисхор коюндеки татар мектебинде оджалыкъ ишинде.

1916–1919 сенелери Кезлевдеки хайрие мектебинде оджа.

1917 сенеси «Терджиман» ве «Миллет» газеталарында терджиме ишлеринде (терджимелери: таджик, озьбек, къыргъыз ве дигер тиллерден, ве шу арадаки назм иджады).

1919–1921 сенелери Керменчик коюндеки татар мектебинде оджа.

1921–1929 сенелери Къыркъ-Чолпан коюндеки татар мектебинде оджа.

1929–1937 сенелери Сакъ больгеси Башмакъ коюндеки татар мектебинде оджа [1].

Юкъарыда къайд эткенимиз киби, бундан эввель чокъ йыллар девамында Джемиль Керменчиклининъ биографиясы о акъкъында язгъанларнынъ хатыраларына эсасланмакъта эди. Эбет ойле! Чюнки о заманда не адий киши, не де илим адамы Къырымдаки архивлерге кирип оламаз, ве кирсе де, бойле весикъалар ала бильмез эди. Табий, бойле шараитте дигер чаре ве имкяниет олгъанына коре иш япылды.

1990 сенеси февраль 18-де (базар куню) биз, о вакъытта Низами адына Ташкент девлет педагогика институтынынъ къырымтатар тили ве эдебияты болюгинде 2-нджи курста окъугъан, Лейля Абдурешитова адлы талебемле бирликте автобускъа минип Янгиюль шеэрине Джемиль Керменчиклининъ огълу Эрдживан Керменчиклиге бабасы акъкъында хатыраларыны язмакъ ичюн бардыкъ. Эрдживан агъанынъ къадынынынъ миллети немсе (алман) эди. Орта яшларында чокъ мусафирчен ханым сыфатында бирден мутфакъ оджагъынынъ фурунына бир папий дамлап ерлештирди. Папий пишкендже, биз Эрдживан агъанен бабасы акъкъында къонушып баягъы левхалар язып алдыкъ. Къонушмамыз умумен 5 саатке якъын олгъандыр.

Чокъ языкълар олсун, Эрдживан Керменчиклининъ о куньдеки хатыраларыны дикъкъатле язып алсакъ да, чешит себеплерден долайы шу арада

нешир этмеге сыра тапамадыкъ. Бир йылдан сонъ, Эрдживан агъа кенди юрекленип бабасы иле багълы базы хатыраларыны «Йылдыз»да нешир этти. Шу нешир олунгъан парчада Джемиль Керменчиклининъ ич бир соргъу протоколларында корюнмеген бойле меракълы хатыра левхасы булунмакъта: «1937 сенесининъ июнь айы эди. Рахметли бабамны кимдир мектюпнен Кезлевден чагъыртты. Бабам аджеле азырланып, мени де озюнен берабер алды. (О вакъыт мен 13 яшында эдим). Корюшюв «Средняя» сокъагъындаки Бекмамбет агъанынъ эвинде олып кечти. Мектюпнинъ муэллифи – Фетислямов фамилиясында мазаллы, муляйим чехрели адам, бабамдан эппейи яш эди. Эки-учь саат девам эткен бу сухбет вакътында, мен де шу одада булунып, айтылгъан эр бир лакъырдыны динълеген эдим. Лакъырды бабамнынъ буржуа революциясындан сонъ дердж олунгъан шиирий джыйынтыгъы ве икяелери акъкъында кетти. Меним анълагъаныма коре, бу эки китапны манаджа рус тилине терджиме этмек ОГПУ тарафындан Фетислямовгъа авале олунгъан эди. Шунынъ ичюн де бу корюшюв къатыен гизли отькерильген. Фетислямовны бабам чокътан биле ве о, онынъ якъын танышы ве досту экен. Бу акъта манъа бабамнынъ озю сёйлеген эди. Кезлевдеки корюшювден бираз вакъыт кечкен сонъ, бабамны Акъмесджитке чагъырдылар. Акъмесджиттен къайтып кельген сонъ, бабам бу чагъыртувнынъ себебини анама айтса керек, анамнынъ чехреси бутюнлей денъишти, юзюнде гъам-къасевет корюнди. Анамнынъ эр кунь агълагъаныны коре эдим. Аилемизни фаджиалы вакъиа беклегенини эр кес дуя эди» [5, с. 60].

Бу ерчикте токъталып къыскъа бир анълатма кирсетмек керектир. Яни Дж. Керменчиклининъ «... буржуа революциясындан сонъ (1917–1918 сенелери) **дердж** олунгъан шиирий джыйынтыгъы ве **хикяелери**...» джумлесинде «дердж этильген хикяелери» ибаресини мытлакъ ачыкъламалы. Чюнки аля бугунь бу белли олмагъан меселедир. Джемиль Керменчиклининъ икяелери нешир этильдими, ёкъмы? Бу акъта ич бир тюрлю хаберимиз ёкъ. Нешир этильген олса, ич олмадым бир нусха, китабы къайда? Бугуньки эдебиятшынаслыгъымызда меракъ догъургъан бир алдыр. Биз кечкен декабрьде (2022 с.) кене Москвадаки Русие Девлет Кутюпханенсинде «Миллет» (1917–1920) газетининъ джылтларыны экинджи кере дикъкъатнен козьден кечиргенде, апансыздан Джемиль Керменчиклининъ икяелеринен багълы бойле меракълы хаберге огърадыкъ: «Енъи китаплар». Тезден генч шаирлеримизден Джемиль эфенди Керменчиклининъ «Кучюк достларыма» намындаки шиир меджмуалары дердж олунаджакътыр. Биринджи китапта шу шиирлер басыладжакътыр: «Сонъ сёз», «Расткеле бир корюшюв», «Хатибе», «Мукъаддес эмелимиз олуркен», «Челебиджихане», «Бир фахише агъзындан», «Дженк мейданы»... Бундан сонъ сырасыле икинджи, учюнджи шиир

меджмуалары ве **«Миллий хикяелери»** басыладжакътыр» [10]. Эрдживан агъанынъ хытырлавындаки «Фетислямовгъа китапны чевирмек буйругъы» ачыкъ анълатмакъта ки, «Хикяелер китабы» нешир олунгъан ве 1930-нджы сенелери халкъынынъ къолунда булунмакъта эди. Эрдживан агъанынъ хаберине коре, шу «китап гульгулю тюсте» эди [2, с. 234].

Ишбу сонъкиси дикъкъатымызны айрыджа чекмеси себеби, бундан эввельки языларымызда да косьтергенимиз киби, 1917 ве 1921 сенелери арасында Къырымда нешир олунгъан китаплар бугуньде сийректен-сийрек корюнмекте. Бир чокълары исе ич бир ерде, ич де тапылмай! Эсас себеби – о вакъытта «Къырым оджагъы» ве «Миллет» матбааларында (бу девирге аит «Терджиман» матбаасындаки неширлерни корьмедик) басылгъан китаплар 1917 сенеси Февраль инкъилябындан сонъ пейда олгъан девлеттеки къарама-къаршылыкъларда ве къалабалыкълар нетиджесинде китап нешир этильген сонъ, белли микъдарда нусхалары махусус адреслерге («Закон обязательного экземпляра документов (ОЭД) как ресурсной базы комплектования полного национального библиотечно-информационного фонда документов и развитие системы государственной библиографии – учётно-регистрационная национальная библиография») кондерильмегенинден, бир чокълары ич бир нусхада биле сакъланмадылар. Эгер де о вакъыттаки газетлерде шу китапларнынъ нешир этильмесинен багълы хаберлер басылмасайды, буларнынъ нешри акъкъында бугуньде аслы да билинмейджек эди.

Эрдживан Керменчиклининъ журналда басылгъан хатырасында Кезлевдеки къонушмадан бир муим эпизод къачырылгъаныны коремиз. Яни Кезлевдеки корюшювде Фетислямов органлардан берильген вазифесини анълата ве Джемиль Керменчиклининъ эсерлерини русча тарифлеп бермек керек олгъаныны айта. Бизим куньделик языларымызда шу арада Джемиль Керменчиклининъ журналда басылгъан парчасына бойле къошма да бар. Джемиль Керменчикли Фетислямовнынъ къонушмасындан меселени анълагъан сонъ, бойле дей: «... Сен олгъаны киби яз, бир шейни денъиштирме. Язмасанъ, озюнъни къабаатлы этерлер...» [3]. Яни Джемиль Керменчикли кендисини олюмге кетиреджек шараитте де генч эдебиятчы Алим Фетислямовнынъ аятына зарар кельмесин дее агъырлыкъны озь усьтюне ала. Джемиль Керменчикли о вакъыт 46 яшында олса, Алим Фетислямов 32-ге кирген эди.

Кене де Эрдживан агъанынъ макъалесинде къайд этильмейип къалгъан даа бир эпизод булунмакъта. Джемиль Керменчикли тюрьмеде булунгъанда (Адреси: г. Архангельск. Левый берег. Село Талага, п/я № 136/2), бала-чагъасына бир къач дефа мектюплер язгъан. Бизим куньделигимизде Эрдживан агъанынъ айткъаны киби, шу мектюплерден бирисинде Джемиль Керменчикли Архангельск тюрьмесинден бойле язгъан: «Мен

энди махсус группагъа къатнап нота (музыкаль нота) огренем» [4]. Яни Джемиль Керменчикли яшына ве тюрьмедеки шараитке (дагъ кесме ишлеринде букюльгенине) бакъмадан, музыкагъа авесленип нота огренмеге арекет эткен.

Журналда басылгъан хатырлавында Эрдживан агъа бабасынынъ вефатыны 22 январь 1942 сенеси оларакъ косьтере, ама бизде олгъан архив справкасында 1942 сенеси январь 24 оларакъ къайд этильмекте. Яни Джемиль Керменчиклининъ вефаты куню эки тюрлю: январь 22 ве январь 24 оларакъ къайд этильмекте. Буларнынъ къайсы даа догъру бугуньде белли дегиль.

Насыл олса да, тесадуфен Эрдживан агъа 1950-нджи сенелерининъ башында «Трудовой лагерь»де Чуваш АССР Киря станциясында ерлешкен «спецстрой»да дагъ кесюв ишлеринде булундыгъы заман, 1952 сенеси Чуваш АССРнинъ махсус комендатурасына барып полковник Калиновскийге мураджаат этип, бабасынынъ не вакъыт ве къайда кечингени акъкъында сораштыра. Полковникнинъ пейда эткен справкасындан гъайры, бу шекильде агъзавий тарифлемеси де олгъан: 1942 сенеси январь айында Архангельск лагерьлеринде булунгъан бутюн махбюслер, немселернинъ къолуна тюшмесинлер дее, НКВД аскерлери тарафындан пулемётлар иле атылып траншеяларгъа комюльгенлер [6, с. 62]. Бу малюматнынъ янына зыт корюнген бойле бильгини де къошмакъ истеймиз. Языджы, педагог ве илим хадимлеримизден Яхья Наджи Байбуртлы да репрессия олунып тамам шу йыллары Архангельск гулагларындан биринде булунгъан эди. Ама онынъ вефаты китапларда 1943 сенеси оларакъ косьтерильмекте! Архангельск шеэри ве этрафындаки лагерьлернинъ дженк вакътындаки вазиети акъкъында интернетте пек чокъ (бинълернен) весикъалар косьтерильмекте. Бу весикъалардаки малюматларгъа коре, 1941–42 сенелери о ерде пек чокъ халкъ ачлыкътан ве хасталыкълардан къырылгъандыр...

(Девамы бар).

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. ГАРК (махсус болюк). Ф. 8. Д.010683. С. 1–87.
2. Керим И.А. «Вакъианувис. Куньделик. Къысым 1–2. 1976–2000» (Эльязма).
3. Керим И.А. Айна менба. С. 233.
4. Керим И.А. Айны менба. С. 234.
5. Керменчикли Э.Дж. Дешетли кечмишни хатырлап // Йылдыз. 1991. № 2.
6. Керменчикли Э.Дж. Айны менба.

7. Кирим Т.Н. Джемиль Керменчикли. Ма-бих-иль ифтихарым къырымлыкътыр меним гъурурым. Акъмесджит: Къырымдевокъувпеднешир, 2005. 136 с.

8. Кирим Т.Н. Творческое наследие Джемиля Керменчикли. Первая треть XX века. Симферополь: Оджакъ, 2007. 163 с.

9. Киримов Т.Н. Творчість Джеміля Керменчіклі: тематика, семантика, лінгвостильові особливості. УДК: 821.512.145"18/19"+929. Спеціальність 10.01.10 – кримськотатарська література. Автореферат дисертацЇЇ на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. 2009. 20 с.

10. Хаберджи. Енъи китаплар // Миллет. 1917. № 55. сентябрь 3.

Муэллиф акъкъында малюмат: Керим Исмаил Асаногълу – филология фенлери докторы, профессор, Февзи Якубов адына Къырым муэндислик ве педагогика университети янындаки Къырымтатар филологиясы, тарихи ве къырым этносларынынъ медениети ильмий-тедкъикъат институтынынъ мудири (295015, Учебный аралыгъы, 8, Акъмесджит, Русие Федерациясы); Татарстан Джумхуриети Илимлер Академиясы Ш.Марджани адына Тарих институтынынъ Къырымдаки ильмий меркезининъ етекчи ильмий хадими (420111, Батурина сокъагъы, 7А, Къазан, Русие Федерациясы); alimes@mail.ru

Литературно-культурный типаж Джемиля Сеитаблы Керменчикли (1891–1942)

Исмаил Керимов

Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова;

Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ

Аннотация. Джемиль Керменчикли один яз ярких крымскотатарских поэтов начала XX века, сыгравших значительную роль в развитии национального поэтического слова в Крыму. В статье на основе новых материалов, обнаруженных в последнее время как в центральных, так и в хранилищах региональных библиотек России, раскрываются новые грани его творчества и вносятся множество уточнений в разработку научной биографии автора. Уделяется внимание богатой публицистической и журналистской составляющей его творчества. В приложении к статье даны неизвестные поэтические произведения автора, относящиеся к периоду Первой мировой войны.

Ключевые слова: Крымскотатарская поэзия начала XX века, поэтический типаж Джемиля Керменчикли, новые материалы крымскотатарского поэтического творчества

Для цитирования: *Керимов И.А.* Джемиль Сеитабла Керменчикли (1891–1942) эдебий-медений бир темсиль сыфатында [Литературно-культурный типаж Джемиля Сеитаблы Керменчикли (1891–1942)] // Крымское историческое обозрение. 2023. Т. 10, № 1. С. 97–105. DOI: 10.22378/kio.2023.1.97-105

Сведения об авторе: Керимов Исмаил Асанович – доктор филологических наук, профессор, директор Научно-исследовательского института крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова (295015, Учебный пер., 8, Симферополь, Российская Федерация); ведущий научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ (420111, ул. Батурина, 7А, Казань, Российская Федерация); alimes@mail.ru

Literary and cultural chracter of Cemil Seitabla Kermenchikli (1891–1942)

Ismail Kerimov
Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University;
Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences

Abstract. Cemil Kermenchili is one of the brightest Crimean Tatar poets of the 20th century, who played significant role in the development of the national poetic word in Crimea**.** In the article, on the basis of new materials recently found in the central and in the repositories of regional libraries in Russia, new facets of his work are revealed and many refinements are made to the development of the author`s scientific biography. Attention is paid to the rich journalistic component of his work. The appendix to the article contains unknown poetic works of the author relating to the period of the First World War.

Keywords: Crimean Tatar poetry of the early 20th century, poetic character of Cemil Kermenchikli, new materials of the Crimean Tatar poetic ceativity

For citation: Kerimov I.F. Literary and cultural character of Cemil Seitabla Kermenchikli (1891–1942). *Krymskoe istoricheskoe obozrenie=Crimean Historical Review.* 2023, vol. 10, no. 1, pp. 97–105. DOI: 10.22378/kio.2023.1.97-105 (In Crimean Tatar)

REFERENCES

1. GARK (makhsus bolyuk). F. 8. D.010683. C.1–87. (In Crimean Tatar)
2. Kerim I.A. «Vak"anuvis. Kun'delik. K"ysym 1–2. 1976–2000». (In Crimean Tatar)
3. Kerim I.A. Ayna menba. P. 233. [Same source] (In Crimean Tatar)
4. Kerim I.A. Ayny menba. P. 234. [Same source] (In Crimean Tatar)
5. Kermenchikli E.Dzh. Deshetli kechmishni hatyrlap [Remembering terrible past] // Jyldyz. 1991. №2. (In Crimean Tatar)
6. Kermenchikli E.Dzh. Ayny menba [Same source]. (In Crimean Tatar)
7. Kirim T.N. Dzhemil' Kermenchikli. Ma-bikh-il' iftikharym k"yrymlyk"tyr menim g"ururym. [I am proud of being a Crimean Tatar] Ak"mesdzhit: K"yrymdevok"uvpedneshir. 2005. 136 p. (In Crimean Tatar)
8. Kirim T.N. Tvorcheskoe nasledie Dzhemilya Kermenchikli. Pervaya tret' XX veka. [Creative heritage of Cemil Kermenchikli. First quarter of the XX century] Simferopol': Odzhak". 2007. 163 p. (In Russian)
9. Kirimov T.N. Tvorchist' Dzhemilya Kermenchikli: tematika, semantika, lingvostil'ovi osoblivosti. [Creative work of Cemil Kermenchikli: thematic, semantic stylistic peculiarities] UDK: 821.512.145 «18/19»+929. Spetsial'nist' 10.01.10 – krims'kotatars'ka literatura. Avtoreferat disertatsiЇ na zdobuttya naukovogo stupenya kandidata filologichnikh nauk. 2009. 20 p. (In Ukrainian)
10. Khaberdzhi. En"i kitaplar. [New books] *Millet*. 1917. № 55. sentyabr' 3. (In Crimean Tatar)

About the author: Ismail A. Kerimov – Dr. Sci. (Philology), Professor, Director of the Scientific Research Institute of the Crimean philology, history and culture of the Crimean ethnos, Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University (295015, Uchednyy lane, 8, Simferopol, Russian Federation); Leading Research Fellow of the Crimean Scientific Center, Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences (420111, Baturin Str., 7A, Kazan, Russian Federation); alimes@mail.ru